

不可重複
必備（內容含有語言文字時）

101 作品語文

本欄記載作品本身、作品部份內容及翻譯原著等之語文代碼。

指 標

指標 1：說明作品是否為原文、譯文或含譯文。

0：原文。填“0”

1：譯文。作品譯自其他語文，填“1”

2：含譯文。作品如有部份語文係根據其他語文翻譯，填“2”，若作品僅摘要為譯文者，應填“0”，不填“2”

指標 2：未定，以空格表示。

分 欄

分欄佔 3 位，採用「語文代碼」表（詳見附錄 6）

分 欄 識 別	分 欄 內 容	備 註
\$a	正文語文	可重複
\$b	據以翻譯之譯文語文 (如非譯自原文)	可重複
\$c	原文(指翻譯作品之原文)	可重複
\$d	提要語文	可重複
\$e	目次語文	可重複
\$f	題名頁語文(別於正文時)	可重複
\$g	正題名語文(如非正文語文)	不可重複
\$h	歌詞語文 (適用於錄音及文字資料並存時)	可重複
\$i	附件語文(別於摘要、歌詞時)	可重複
\$j	影片字幕語文	可重複

說 明

1. 填寫指標 1 時，作品提要之語文無須考慮。
2. 作品為非語文之形式，如樂器演奏、無文字之圖片等，分欄 a 不出現。
3. 如據以翻譯之原文所使用之語文不詳，分欄 b、c 不必填寫。
4. 當一個分欄重複出現時，以語文對作品之重要性排列其先後次序，若此重要性無法區分時，則依語文之字母順序排序。

相關欄位

- 100 一般性資料。
分欄 a / 8. 編目語文 (位址 22—24)
- 200 題名及著者敘述項。
分欄 z 並列題名之語文
- 225 集叢項。
分欄 z 並列集叢名之語文
- 510—555 各種不同相關題名。
分欄 z 語文代碼

實 例

1. 101 0**b** \$achi
正文為中文。
2. 101 1**b** \$achi\$sceng
原文為英文，譯成中文。
3. 101 0**b** \$achi\$aeng
漢英對照。

4. 101 1b \$achi\$saeng\$sceng
原文為英文，譯成中文，且英漢對照。
5. 101 1b \$achi\$beng\$scger
原文為德文，據英譯本轉譯成中文。
6. 101 2b \$achi\$sceng
部份譯自英文。
7. 101 0b \$ajpn\$seeng\$feng
內容為日文，但目次及題名頁為英文。
8. 101 2b \$afre\$hfre\$hger
錄音帶演唱歌曲為法文，但所附歌詞為法文及德文。
9. 101 2b \$ieng
錄音帶內容僅為音樂演奏（不屬於任何語文），但所附說明文字為英文。
10. 101 0b \$achi\$ieng
Wordstar使用手冊內容為中文，所附磁片內容為英文。
11. 101 0b \$arus\$jchi
給自由中國[錄影資料] / 索忍尼辛演講，係俄語發音，中文字幕。

欄位歷史

民 90 年 10 月修訂，增加指標 1 說明。